

## Chefes africanos, islamismo e nacionalismo no sul de Cabo Delgado, c. 1919-1974/75

Eduardo Medeiros

A presença islâmica na costa moçambicana a norte do Cabo Delgado é anterior à chegada dos portugueses ao Oceano Índico. A expansão do Islão para o interior do continente, a sul do rio Montepuez, e a chegada das irmandades islâmicas ao território moçambicano ocorreram durante a segunda metade do século XIX e ao longo do século XX. Ao abraçar o Islão, as chefias políticas africanas da região procuraram reforçar o seu poder e autonomia política em resposta à estrutura matrilinear e matrilocal da sociedade local. Procuraram também uma maior manobrabilidade em relação aos colonos, que na segunda metade do século XX pretendiam estabelecer, a par do Islão negro, uma barreira contra o movimento nacionalista. No entanto, embora a rede de chefias islâmicas procurasse afirmar-se dentro da luta mais ampla pela liberdade, ela oscilava entre a sua própria forma de «nacionalismo» e uma posição reconhecida pelo Estado colonial.

**Palavras-chave:** Cabo Delgado, Irmandades Islâmicas, Macuas-Mêto, Nacionalismo.

### African chieftains, Islam and nationalism in southern Cabo Delgado, c. 1919-1974/75

The Islamic presence on the Mozambican coast north of Cape Delgado predates the arrival of the Portuguese in the Indian Ocean. The expansion of Islam into the interior of the continent, south of the Montepuez River, and the arrival of Islamic brotherhoods in Mozambican territory took place during the second half of the 19th century and throughout the 20th century. By embracing Islam, the African political chiefdoms of the region sought to strengthen their power and political autonomy in response to the matrilinear and matrilocal structure of local society. They also sought greater maneuverability in relation to the colonists, who, in the second half of the 20th century, aimed to establish, alongside black Islam, a barrier against the nationalist movement. However, while the network of Islamic chiefdoms sought to assert itself within the broader struggle for freedom, it oscillated between its own form of “nationalism” and a position recognized by the colonial state.

**Keywords:** Cape Delgado, Islamic Brotherhoods, Macuas-Mêto, Nationalism.

## Chefs africains, islam et nationalisme dans le sud de Cabo Delgado, vers 1919-1974/75

La présence islamique sur la côte mozambicaine au nord du cap Delgado est antérieure à l'arrivée des Portugais dans l'océan Indien. L'expansion de l'islam vers l'intérieur du continent, au sud du fleuve Montepuez, et l'arrivée des confréries islamiques sur le territoire mozambicain ont eu lieu au cours de la seconde moitié du XIXe siècle et tout au long du XXe siècle. En embrassant l'islam, les chefferies politiques africaines de la région ont cherché à renforcer leur pouvoir et leur autonomie politique en réponse à la structure matrilineaire et matrilocale de la société locale. Elles ont également cherché à gagner une certaine marge de manœuvre vis-à-vis des colons qui, dans la seconde moitié du XXe siècle, visaient à établir, parallèlement à l'islam noir, une barrière contre le mouvement nationaliste. Cependant, alors que le réseau des chefferies islamiques cherchait à s'affirmer dans le cadre plus large de la lutte pour la liberté, il oscillait entre sa propre forme de « nationalisme » et une position reconnue par l'État colonial.

**Mots-clés:** Cabo Delgado, Confréries Islamiques, Macuas-Mêto, Nationalisme.

القادة التقليديين الأفارقة، الإسلام والقومية في جنوب ديلغادو، ما بين 1919-1974/75

إدواردو ميديروس

### المخلص

يعود الوجود الإسلامي على الساحل الموزمبيقي شمال رأس ديلغادو إلى ما قبل وصول البرتغاليين إلى المحيط الهندي. وقد توسع الإسلام إلى داخل القارة، جنوب نهر مونتيبيوز، ووصلت الطرق الصوفية الإسلامية إلى الأراضي الموزمبيقية خلال النصف الثاني من القرن التاسع عشر وطوال القرن العشرين. ومن خلال تبني الإسلام، سعى زعماء القبائل الأفارقة في المنطقة إلى تعزيز قوتهم واستقلالهم السياسي، كرد على البنية الاجتماعية المحلية القائمة على النسب من جهة الأم والإقامة مع أهل الزوجة. كما سعوا إلى توسيع هامش المناورة في علاقتهم بالمستعمرين الذين حاولوا، في النصف الثاني من القرن العشرين، إقامة حاجز ضد الحركة الوطنية، باستخدام الإسلام الأسود كوسيلة. ومع ذلك، وبينما سعت شبكة الزعامات الإسلامية إلى إثبات نفسها ضمن النضال الأوسع من أجل الحرية، تأرجحت بين فهمها وتطبيقها الخاص لـ «القومية» وبين البحث عن موقع معترف به من قبل الدولة الاستعمارية.

**الكلمات المفتاحية:** كابو ديلغادو؛ الطرق الصوفية الإسلامية؛ الماكوا-ميتو؛ القومية

## A reorganização social nas aldeias comunais de Moçambique

Cardoso Armando

Este estudo analisa a implementação das aldeias comunais em Moçambique após a independência em 1975, com o objetivo de promover a equidade social e reformar as estruturas rurais herdadas do colonialismo. Inspirado no modelo Ujamaa da Tanzânia, o projeto procurava centralizar a população rural, garantir o acesso a serviços essenciais e incentivar a produção coletiva. No entanto, enfrentou desafios significativos, tais como a falta de um planeamento adequado, a resistência das comunidades e a imposição de um modelo externo que ignorava as realidades sociais e culturais locais. A centralização das decisões e a ausência de participação da comunidade enfraqueceram os objetivos da política. Os recursos insuficientes e a falta de infraestruturas adequadas resultaram em más condições de vida, gerando frustração e resistência.

A análise revela que, apesar dos ideais de equidade social, a falta de diálogo com as comunidades e o desrespeito pelas especificidades locais comprometeram o sucesso do modelo. O estudo sugere que, para futuras políticas de reorganização social, é crucial adotar um planeamento integrado, respeitar a diversidade cultural e garantir a participação ativa das comunidades na conceção e implementação das políticas públicas.

**Palavras-chave:** Aldeias comunais, reorganização social, FRELIMO, políticas públicas.

### Social reorganisation in Mozambique's communal villages

This study analyses the implementation of communal villages in Mozambique after independence in 1975, with the aim of promoting social equity and reforming rural structures inherited from colonialism. Inspired by the Ujamaa model in Tanzania, the project sought to centralise the rural population, ensure access to essential services, and encourage collective production. However, it faced significant challenges, such as the lack of proper planning, resistance from communities, and the imposition of an external model that disregarded local social and cultural realities. The centralisation of decisions and the absence of community participation weakened the policy's objectives. The insufficient resources and lack of adequate infrastructure resulted in poor living conditions, generating frustration and resistance.

The analysis reveals that, despite the ideals of social equity, the lack of dialogue with communities and the

disregard for local specificities compromised the success of the model. The study suggests that for future social reorganisation policies, it is crucial to adopt integrated planning, respect cultural diversity, and ensure the active participation of communities in the design and implementation of public policies.

**Keywords:** Communal Villages, Social Reorganisation, FRELIMO, Public Policies.

### Réorganisation sociale dans les villages communaux du Mozambique

Cette étude analyse la mise en place des villages communautaires au Mozambique après l'indépendance en 1975, dans le but de promouvoir l'équité sociale et de réformer les structures rurales héritées du colonialisme. Inspiré du modèle Ujamaa en Tanzanie, le projet visait à centraliser la population rurale, à garantir l'accès aux services essentiels et à encourager la production collective. Cependant, il s'est heurté à des défis importants, tels que l'absence de planification adéquate, la résistance des communautés et l'imposition d'un modèle externe qui ne tenait pas compte des réalités sociales et culturelles locales. La centralisation des décisions et l'absence de participation communautaire ont affaibli les objectifs de la politique. L'insuffisance des ressources et le manque d'infrastructures adéquates ont entraîné de mauvaises conditions de vie, générant frustration et résistance.

L'analyse révèle que, malgré les idéaux d'équité sociale, l'absence de dialogue avec les communautés et le mépris des spécificités locales ont compromis le succès du modèle. L'étude suggère que pour les futures politiques de réorganisation sociale, il est essentiel d'adopter une planification intégrée, de respecter la diversité culturelle et d'assurer la participation active des communautés à la conception et à la mise en œuvre des politiques publiques.

**Mots-clés:** Villages communaux, Réorganisation sociale, FRELIMO, Politiques publiques.

إعادة التنظيم الاجتماعي في القرى الاشتراكية في الموزمبيق: مثالية العدالة الاجتماعية وقيودها العملية

أرماندو كارندوسو

#### المخلص

تحلل هذه الدراسة تجسيد القرى الاشتراكية في الموزمبيق بعد الاستقلال عام 1975، بهدف تعزيز العدالة الاجتماعية وإصلاح النظام الاجتماعي الريفي الموروث عن الاستعمار. هذه المشاريع المستوحاة من نموذج "أوجاما" في تنزانيا، تسعى إلى مركزية سكان الريف، وضمان الوصول إلى الخدمات الأساسية، وتشجيع الإنتاج الجماعي. ومع ذلك، واجه المشروع تحديات كبيرة مثل نقص التخطيط المناسب،

عدم القبول التام من طرف السكان ، وفرض نموذج خارجي تجاهل الحقائق الاجتماعية والثقافية المحلية. أدت مركزية القرارات وغياب مشاركة السكان إلى إضعاف أهداف هذا النموذج. كما أدت الموارد غير الكافية ونقص البنية التحتية الملائمة إلى ظروف معيشية سيئة، ما أدى إلى الشعور بالإحباط والرفض من طرف الجماعات المحلية. تكشف الدراسات أنه بالرغم من مثالية العدالة الاجتماعية، فإن نقص الحوار مع المجتمعات وتجاهل الخصوصيات المحلية أضعف إمكانية نجاح النموذج.

تقترح الدراسة أنه من الضروري في سياسات إعادة التنظيم الاجتماعي المستقبلية اعتماد تخطيط متكامل، واحترام التنوع الثقافي، وضمن مشاركة فاعلة للمجتمعات في تصميم وتنفيذ السياسات العامة.

**الكلمات المفتاحية:** القرى الجماعية؛ إعادة التنظيم الاجتماعي؛ فرليمو؛ السياسات العامة

**Vozes de Afungi: «deixar a nossa terra, os nossos antepassados, os nossos locais de pesca, as nossas árvores e os nossos locais sagrados, mas sem reassentamento não há desenvolvimento?»**

**Jafar Silvestre Jafar**

Mozambique, especialmente desde o pós-guerra civil até ao presente, tem sido palco de megaprojetos extrativos. Um desses projetos é o de gás natural liquefeito, anteriormente liderado pela multinacional Anadarko e agora pela TotalEnergies, localizado em Afungi. Este trabalho analisa os impactos da sua implementação nas comunidades de Maganja, Quitupo e Senga, partindo das seguintes questões: qual é o impacto do projeto nessas comunidades? O projeto Afungi tem melhores impactos a nível local do que outros projetos extrativos?

Com base numa abordagem qualitativa e utilizando métodos de Estudo de Caso Alargado e História Local, trabalho de campo, revisão da literatura e análise documental, o estudo concluiu que, apesar da compensação, as comunidades foram forçadas a realojar-se, perderam o acesso à terra, aos mangais, aos estuários e às zonas de pesca e, consequentemente, perderam a capacidade de produção agrícola e pesqueira e de manter outros meios de subsistência. Viram também os seus valores culturais e locais sagrados profanados. As oportunidades de emprego para os nativos são muito escassas. Com estes resultados, conclui-se que o projeto agravou as desigualdades, a pobreza e a vulnerabilidade e, ao mesmo tempo, enfraqueceu o poder do Estado, que deveria proteger os interesses das pessoas afetadas e gerar desenvolvimento local sustentável a longo prazo.

**Palavras-chave:** Anadarko, Afungi, Gás Natural, Palma.

**Voices from Afungi: 'leaving our land, ancestors, fishing grounds, trees and sacred sites, but without resettlement there is no development?'**

Mozambique, especially since the post-civil war to the present, has been the scene of extractive megaprojects. One of these projects is liquefied natural gas, formerly led by the multinational Anadarko and now by TotalEnergies, located in Afungi. This work analyzes the impacts of its implementation in the communities of Maganja, Quitupo and Senga, starting by the following questions: what is the impact of the project on the communities of Maganja, Quitupo and Senga, in Afungi? Does the Afungi project have better impacts at a local level than other extractive projects?

Based on a qualitative approach, and using *Extended Case Study and Local History* methods, fieldwork, literature review and documentary analysis, the study found that, despite compensation, communities were forced to relocate, lost access to land, mangroves, estuaries and fishing areas and, consequently, lost the capacity for agricultural and fishing production, and to maintain other means of subsistence, saw their cultural values and sacred sites desecrated, job opportunities for natives are very scarce. With these results, it is concluded that the project worsened inequalities, poverty and vulnerability and, at the same time, weakened the power of the State, which was supposed to protect the interests of those affected and generate local, sustainable development in the long term.

**Keywords:** Anadarko, Afungi, Natural Gas, Palma.

**Voix d'Afungi: «Quitter notre terre, nos ancêtres, nos lieux de pêche, nos arbres et nos sites sacrés, mais sans réinstallation, y a-t-il vraiment développement?»**

Le Mozambique, en particulier depuis la fin de la guerre civile jusqu'à aujourd'hui, a été le théâtre de mégaprojets extractifs. L'un de ces projets est celui du gaz naturel liquéfié, initialement dirigé par la multinationale Anadarko et désormais par TotalEnergies, situé à Afungi. Ce travail analyse les impacts de sa mise en œuvre dans les communautés de Maganja, Quitupo et Senga, en partant des questions suivantes : quel est l'impact du projet sur ces communautés? Le projet Afungi a-t-il de meilleurs impacts au niveau local que d'autres projets extractifs ?

Sur la base d'une approche qualitative et à l'aide de méthodes d'étude de cas approfondie et d'histoire locale, de travaux sur le terrain, d'une analyse documentaire et d'une revue de la littérature, l'étude a révélé que, malgré les indemnités, les communautés ont été contraintes de se déplacer, ont perdu l'accès à leurs terres, mangroves, estuaires et zones de pêche et, par conséquent, ont perdu leur capacité à produire des denrées agricoles et à pêcher, ainsi qu'à maintenir

d'autres moyens de subsistance. Elles ont également vu leurs valeurs culturelles et leurs sites sacrés profanés. Cependant, les opportunités d'emploi pour les autochtones sont très rares. Au vu de ces résultats, il est conclu que le projet a aggravé les inégalités, la pauvreté et la vulnérabilité, tout en affaiblissant le pouvoir de l'État, qui était censé protéger les intérêts des personnes touchées et générer un développement local durable à long terme.

**Mots-clés:** Anadarko, Afungi, Gaz Naturel, Palma.

اصوات من أفونغي: “نتترك أرضنا وأجداننا ومناطق الصيد والأشجار والأماكن المقدسة، ولكن بدون إعادة توطين لا يوجد تنمية؟”

جعفر سيلفيستر جعفر

#### الملخص

كانت الموزمبيق، خصوصاً منذ ما بعد الحرب الأهلية وحتى الوقت الحاضر، مسرحاً لمشاريع استخراج ضخمة للموارد الطبيعية. ومن بين هذه المشاريع مشروع الغاز الطبيعي المسال، الذي كان سابقاً تستخرجه الشركة متعددة الجنسيات أناداركو، والأُن شركة توتال إنرجيز، ويقع في أفونغي. تحل هذه الدراسة تأثيرات تنفيذ المشروع في سكان ماجانجا وكيتيويو وسينغا، انطلاقاً من الأسئلة التالية: ما تأثير المشروع على مجتمعات ماجانجا وكيتيويو وسينغا في أفونغي؟ هل لمشروع أفونغي تأثيرات أفضل على المستوى المحلي مقارنة بالمشاريع الاستخراجية الأخرى؟

استناداً إلى منهج نوعي، وباستخدام دراسة حالة موسعة وأساليب التاريخ المحلي، والعمل الميداني، ومراجعة المراجع، وتحليل الوثائق، وجدت الدراسة أنه بالرغم من التعويضات، أجبر السكان على النزوح؛ فقتلوا الأراضي وأشجار المانغروف والمصبات ومناطق الصيد، وبالتالي فقدوا القدرة على الإنتاج الزراعي والسكني، والحفاظ على وسائل المعيشة الأخرى؛ وشهدت قيمهم الثقافية وأماكنهم المقدسة تراجعاً؛ كما أن فرص العمل للسكان الأصليين نادرة جداً. وبناءً على هذه النتائج، يُستنتج أن المشروع زاد من عدم المساواة والفقر والهشاشة، وفي الوقت نفسه أضعف سلطة الدولة، التي كان من المفترض أن تحمي مصالح المتضررين وتحقق التنمية المحلية المستدامة على المدى الطويل.

**الكلمات المفتاحية:** أناداركو؛ أفونغي؛ الغاز الطبيعي؛ بالم

**Promessas e frustrações: Desafios da coexistência entre comunidades locais e os megaprojetos de gás - o caso do distrito de Nacala-a-Velha, 2019-2022**

Pedro Sebastião Joaquim

Os megaprojetos de gás natural no distrito de Nacala-a-Velha trouxeram promessas de desenvolvimento econômico e social para a região. No entanto, as comunidades locais enfrentam dificuldades em coexistir com esses empreendimentos. Questões relacionadas com reassentamento, compensação, acesso a empregos e benefícios, impactos ambientais e culturais geraram frustrações e tensões nas relações entre a população local e as empresas petrolíferas. A implementação desses megaprojetos tinha uma agenda específica de desenvolvimento econômico e investimento em programas de desenvolvimento local que promovem oportunidades econômicas sustentáveis para as comunidades, como empregos e infraestruturas sociais.

Este artigo analisa os desafios e frustrações enfrentados pelas comunidades locais, a fim de propor estratégias que promovam uma coexistência mais justa e sustentável. A metodologia adotada é de natureza qualitativa. Para a análise do objeto de estudo, foi privilegiada a pesquisa bibliográfica e documental. Foi realizado um estudo de caso exploratório por meio de um questionário. Os resultados do estudo revelam que os programas de reassentamento da Vale no distrito de Nacala-a-Velha não atenderam às expectativas da população. Consequentemente, as famílias enfrentam um desafio significativo de coexistência e vulnerabilidade social.

**Palavras-chave:** Nacala-a-Velha, gás natural, megaprojetos, reassentamento.

**Promises and frustrations: challenges of coexistence between local communities and gas megaprojects – the case of Nacala-a-Velha district, 2019-2022**

The natural gas megaprojects in the district of Nacala-a-Velha have brought promises of economic and social development to the region. However, local communities face difficulties in coexisting with these ventures. Issues related to resettlement, compensation, access to jobs and benefits, environmental and cultural impacts have generated frustrations and strained relations between the local population and the oil companies. The implementation of these megaprojects had a specific agenda of economic development and investment in local development programs that promote sustainable economic opportunities for communities, such as jobs and social infrastructure.

This article analyzes the challenges and frustrations faced by local communities in order to propose strategies that promote fairer and more sustainable coexistence. The adopted methodology is qualitative in nature. For the analysis of the study object, bibliographical and documentary research was privileged. An exploratory case study was conducted through a questionnaire survey. The study's results reveal that Vale's resettlement programs in the district of Na-

cala-a-Velha did not meet the population's expectations, and as a result, families face a significant challenge of coexistence and social vulnerability.

**Keywords:** Natural Gas, Megaprojects, Resettlement, Nacala-a-Velha

**Promesses et frustrations: les défis de la coexistence entre les communautés locales et les mégaprojets gaziers - le cas du district de Nacala-a-Velha, 2019-2022**

Les mégaprojets gaziers dans le district de Nacala-a-Velha ont apporté des promesses de développement économique et social à la région. Cependant, les communautés locales rencontrent des difficultés à cohabiter avec ces projets. Les questions liées à la réinstallation, à l'indemnisation, à l'accès à l'emploi et aux avantages sociaux, ainsi qu'aux impacts environnementaux et culturels ont généré des frustrations et tendu les relations entre la population locale et les compagnies pétrolières. La mise en œuvre de ces mégaprojets s'accompagnait d'un programme spécifique de développement économique et d'investissement dans des programmes de développement local visant à promouvoir des opportunités économiques durables pour les communautés, telles que des emplois et des infrastructures sociales.

Cet article analyse les défis et les frustrations auxquels sont confrontées les communautés locales afin de proposer des stratégies favorisant une coexistence plus équitable et plus durable. La méthodologie adoptée est de nature qualitative. Pour l'analyse de l'objet d'étude, la recherche bibliographique et documentaire a été privilégiée. Une étude de cas exploratoire a été menée à l'aide d'un questionnaire. Les résultats de l'étude révèlent que les programmes de réinstallation de Vale dans le district de Nacala-a-Velha n'ont pas répondu aux attentes de la population. Par conséquent, les familles sont confrontées à un défi important en matière de coexistence et de vulnérabilité sociale.

**Mots-clés:** Gaz naturel, Mégaprojets, Réinstallation, Nacala-a-Velha.

بين الوجود والإحباط: تحديات التعايش بين السكان المحليين ومشاريع الغاز الضخمة - حالة محافظة ناكالا-أفيلها 2019-2022

بيدرو سباستياو جواكيم

الملخص

جلبت مشاريع الغاز الطبيعي العملاقة في محافظة ناكالا-أفيلها وعوداً بالتنمية الاقتصادية والاجتماعية للمنطقة. ومع ذلك، تواجه المجتمعات المحلية صعوبات في التعايش مع هذه المشاريع. تسببت قضايا متعلقة بإعادة التوطين، التعويضات، الحصول على فرص العمل

والاستفادات، والتأثيرات البيئية والثقافية في إحباطات وتوترات في العلاقات بين السكان المحليين وشركات النفط. كان لتنفيذ هذه المشاريع جدول أعمال محدد للتنمية الاقتصادية والاستثمار في برامج التنمية المحلية التي تعزز فرص اقتصادية مستدامة للسكان، مثل فرص العمل والبنية التحتية الاجتماعية.

تحلل هذه المقالة التحديات والإحباطات التي تواجهها المجتمعات المحلية بهدف اقتراح استراتيجيات تعزز التعايش العادل والأكثر استدامة. المنهجية المتبعة نوعية بطبيعتها. ولتحليل موضوع الدراسة، تم التركيز على البحث في المراجع والوثائق. كما أجريت دراسة حالة استكشافية من خلال مسح استبياني. تكشف نتائج الدراسة أن برامج إعادة التوطين لشركة فال في محافظة ناكالا-أفيلها لم تلبى توقعات السكان، ونتيجة لذلك تواجه الأسر تحدياً كبيراً في التعايش والهشاشة الاجتماعية.

**الكلمات المفتاحية:** الغاز الطبيعي؛ المشاريع الضخمة؛ إعادة التوطين؛ ناكالا-أفيلها

**Contradições do capital e mudança social em Cabo Delgado: A experiência da «Montepuez Ruby Mining»**

Maciel Santos

A desvalorização do capital produtivo nas últimas quatro décadas aumentou a taxa média de lucro e produziu um mercado mundial unificado pelo capital financeiro. Com menos lucro reinvestido, mesmo em atividades como a mineração onde a rotação de ativos é longa, os critérios de rentabilidade aumentaram as suas contradições.

Em África, onde historicamente quase só os investimentos mineiros são significativos, a maximização do lucro acelera a desorganização das sociedades locais. A trajetória de um fundo de investimento como o Gemfields Group, que se tornou cada vez mais dependente dos seus depósitos de rubis em Montepuez (Cabo Delgado) explica como essa deriva do modo de produção capitalista se tornou um fator-chave nos eventos que caracterizam o norte de Moçambique hoje: conflitos industriais, violência contra camponeses, insurgências armada e civil.

**Palavras-chave:** Montepuez, Rubis, Gemfields Group, Taxa de Lucro.

**Capital Contradictions and Social Change in Cabo Delgado: the «Montepuez Ruby Mining» Experience**

The devaluation of productive capital in the last 4 decades has raised the average rate of profit and produced a world market unified by financial capital. With

less profit reinvested, even in activities such as mining, where asset turnover is long, profitability criteria increased its contradictions.

In Africa, where historically almost only mining investments are significant, the acceleration of exploitation times often collides with profit maximisation and accelerates the disruption of local societies. The trajectory of an investment fund such as the Gemfields Group, which has become increasingly dependent on its ruby deposits in Montepuez, Cabo Delgado, explains how this drift of the capitalist mode of production has become a key factor in the events that characterise northern Mozambique today: industrial conflict, violence against peasants, armed and civil insurgency.

**Keywords:** Montepuez, Ruby Mining, Gemfields Group, Profit Rate.

### Contradictions du capital et changement social à Cabo Delgado: l'expérience de la «Montepuez Ruby Mining»

La dévaluation du capital productif au cours des quatre dernières décennies a entraîné une augmentation du taux de profit moyen et donné naissance à un marché mondial unifié par le capital financier. Avec moins de profits réinvestis, même dans des activités telles que l'exploitation minière, où la rotation des actifs est longue, les critères de rentabilité ont accentué leurs contradictions.

En Afrique, où historiquement seuls les investissements miniers sont significatifs, l'accélération des rythmes d'exploitation entre souvent en collision avec la maximisation des profits et accélère la disruption des sociétés locales. La trajectoire d'un fonds d'investissement tel que le groupe Gemfields, qui est devenu de plus en plus dépendant de ses gisements de rubis à Montepuez (Cabo Delgado), explique comment cette dérive du mode de production capitaliste est devenue un facteur clé dans les événements qui caractérisent aujourd'hui le nord du Mozambique : conflits industriels, violences contre les paysans, insurrections armée et civile.

**Mots-clés:** Montepuez, Rubis, Gemfields Group, Taux de Profit.

تناقضات رأس المال والتغيير الاجتماعي في كابو ديلغادو: تجربة «استخراج الياقوت في مونتيبوز»

ماسيل سانتوس

الملخص

أدى انخفاض قيمة رأس المال الإنتاجي خلال العقود الأربعة الماضية إلى رفع متوسط معدل الربح وإنتاج سوق عالمي موحد برأس المال. ومع تخفيض إعادة استثمار الأرباح، حتى في أنشطة مثل التعدين التي تتميز بطول دورة تحويل الأصول، زادت تناقضات معايير الربح في أفريقيا، حيث تاريخياً لا تمثل الاستثمارات المهمة سوى التعدين في الغالب، غالباً ما تتصادم تسارعات أوقات الاستغلال مع تضخيم الأرباح، مما يسرع من تفكك المجتمعات المحلية. توضح مسيرة صندوق استثماري مثل مجموعة جيمفيلدز، التي أصبحت تعتمد بشكل متزايد على رواسب الياقوت في مونتيبوز، كابو ديلغادو، كيف أصبح هذا الانحراف في نمط الإنتاج الرأسمالي عاملاً رئيسياً في الأحداث التي تميز شمال موزمبيق اليوم: الصراع الصناعي، العنف ضد الفلاحين، والتمرد المسلح والمدني.

**الكلمات المفتاحية:** مونتيبوز؛ استخراج الياقوت؛ صندوق جيمفيلدز؛ معدل الربح

### Uma visão panorâmica das insurreições jihadistas em África. Compreender o lugar da ASWJ-Moçambique no panorama jihadista mais alargado

Alexander Zhukov

Este artigo examina o panorama contemporâneo das insurreições jihadistas em África, com o objetivo de situar o Ahlu Sunna wal Jama'a (ASWJ), o grupo armado de Cabo Delgado, no contexto mais amplo dos grupos armados africanos alinhados com o grupo Estado Islâmico (ISg) ou a Al-Qaeda (AQ). Seguindo uma abordagem regional, o autor sublinha a natureza complexa da relação entre os diferentes grupos alinhados com o ISg e a AQ dentro das redes jihadistas regionais (na África do Norte, Ocidental e Oriental). O estudo revela que o ASWJ-Moçambique é um ator com raízes locais, com ligações externas limitadas e um estatuto hierárquico baixo dentro da rede do ISg. A análise demonstra como o enfraquecimento das ligações verticais entre a liderança central e os afiliados regionais, combinado com as limitações dos mecanismos de *pooling* financeiro na rede do ISg, deixa grupos periféricos como o ASWJ-Moçambique com poucas opções além de se concentrarem nos recursos locais e em estratégias de auto-sustentabilidade.

**Palavras-chave:** Jihadismo, Estado Islâmico, Al-Qaeda, Ahlu Sunna wal Jama'a- Moçambique.

**A Bird's-eye view of the Jihadist Insurgencies in Africa. Towards understanding the place of ASWJ-Mozambique in the wider Jihadist landscape**

This article examines the contemporary landscape of Jihadist insurgencies across Africa, with the aim of placing Ahlu Sunna wal Jama'a (ASWJ), the armed group from Cabo Delgado, into the broader context of the African armed groups aligned with the Islamic State group (ISg) or al-Qaeda (AQ). Following the regional approach, the author underpins the complex nature of relationship between different ISg- and AQ-aligned groups within regional Jihadist networks (in North, West, and East Africa). The study reveals ASWJ-Mozambique as a locally-rooted actor with limited external connections and low hierarchical status within the ISg network. The analysis demonstrates how weakening vertical ties between core leadership and regional affiliates, combined with the limitations of the financial pooling mechanisms in the ISg network, leaves peripheral groups like ASWJ-Mozambique with few options other than focusing on local resources and self-sustaining strategies.

**Keywords:** Jihadism, Islamic State, Al-Qaeda, Ahlu Sunna wal Jama'a -Mozambique.

### Une vue d'ensemble des insurrections djihadistes en Afrique. Comprendre la place de l'ASWJ-Mozambique dans le panorama djihadiste plus large

Cet article examine le panorama contemporain des insurrections djihadistes en Afrique, dans le but de situer Ahlu Sunna wal Jama'a (ASWJ), le groupe armé de Cabo Delgado, dans le contexte plus large des groupes armés africains alignés sur le groupe État islamique (EI) ou Al-Qaïda (AQ). Suivant une approche régionale, l'auteur souligne la nature complexe des relations entre les différents groupes alignés sur l'EI et AQ au sein des réseaux djihadistes régionaux (en Afrique du Nord, de l'Ouest et de l'Est). L'étude révèle que l'ASWJ-Mozambique est un acteur ayant des racines locales, avec des liens externes limités et un statut hiérarchique faible au sein du réseau de l'EI. L'analyse montre comment l'affaiblissement des liens verticaux entre la direction centrale et les affiliés régionaux, combiné aux limites des mécanismes de mise en commun des ressources financières au sein du réseau de l'EI, laisse aux groupes périphériques tels que l'ASWJ-Mozambique peu d'autres options que de se concentrer sur les ressources locales et les stratégies d'autosuffisance.

**Mots-clés:** Djihadisme, État islamique, Al-Qaïda, Ahlu Sunna wal Jama'a -Mozambique.

إيفا شيببستيان

إملاك الأرض وإصلاح قانون الأراضي في موزمبيق: حالة الأشخاص النازحين داخلياً في مركز إعادة التوطين كوراني

الملخص

تبع هذا المقال نهجاً تحليلياً من الأساس إلى الأعلى يبدأ من التجربة الملموسة في مركز إعادة التوطين كوراني في مقاطعة نامبولا، وصولاً إلى النقاش الوطني حول مراجعة قانون الأراضي في موزمبيق. يهدف المقال إلى الإسهام في النقاش المتعلق بحقوق استخدام وبوجه خاص لصالح المجتمعات، (DUAT) الأرض والانتفاع بها التي تعيش وفقاً للأعراف والعادات التقليدية، والنساء داخل هذه المجتمعات. وقد أبرزت مراجعة الأدبيات المتعلقة بالعلاقة الثلاثية بين الأشخاص النازحين داخلياً، والمجتمعات المضيفة، والوصول إلى الأرض، أهمية قانون الأراضي الصادر عام 1997 — والذي يُعد من بين أكثر القوانين تقدماً في إفريقيا — إلى جانب التحديات التي تحيط بتطبيقه العمل.

الكلمات المفتاحية:

النازحون داخلياً؛ حقوق الأرض؛ النزاعات المجتمعية؛ دراسات النوع الاجتماعي

### Propaganda do Grupo Al-Shabaab nas aldeias de Cabo Delgado - Moçambique

Emílio J. Zeca

Desde 2017, a região norte de Moçambique enfrenta uma insurgência que se manifesta através de atos de terrorismo e guerrilha rural no contexto de uma guerra híbrida e de quarta geração, que utiliza a propaganda para concretizar a sua agenda. A divulgação de vídeos, fotos e textos nas várias aldeias das províncias de Cabo Delgado, Niassa e Nampula tem sido uma estratégia utilizada para conquistar mentes e corações.

A investigação e análise documental do material produzido e divulgado pelo grupo Al-Shabaab em Cabo Delgado mostra que este grupo tem recorrido sistematicamente à propaganda para criar um clima de medo e insegurança geral e isolar as comunidades das autoridades.

**Palavras-chave:** Propaganda, Al-Shabaab-Cabo Delgado, Insurgência Islâmica, Guerrilha.

### Al-Shabaab Group propaganda in the villages of Cabo Delgado - Mozambique

Since 2017, the northern region of Mozambique has been facing an insurgency, which manifests itself through acts of terrorism and rural guerrilla warfare, in the context of hybrid and 4th generation warfare, which uses propaganda as an instrument to sow fear and materialise its agenda. The dissemination of videos, photos and texts in the various villages of Cabo Delgado,

Niassa and Nampula Province has been a strategy used to win over minds and hearts.

The research and documentary analysis of the material produced and disseminated by the al-Shabaab group in Cabo Delgado shows that this group has systematically resorted to disseminating propaganda material to: create a climate of fear and general insecurity, isolate communities from the authorities.

**Keywords:** Propaganda, Al-Shabaab of Cabo Delgado, Islamic Insurgency, Guerrilla Warfare.

### Propagande du groupe Al-Shabaab dans les villages de Cabo Delgado - Mozambique

Depuis 2017, la région nord du Mozambique est confrontée à une insurrection qui se manifeste par des actes de terrorisme et de guérilla rurale dans le contexte d'une guerre hybride et de quatrième génération qui utilise la propagande comme un instrument pour concrétiser son programme. La diffusion de vidéos, de photos et de textes dans les différents villages des provinces de Cabo Delgado, Niassa et Nampula a été une stratégie utilisée pour gagner les cœurs et les esprits.

La recherche et l'analyse documentaire du matériel produit et diffusé par le groupe Al-Shabaab à Cabo Delgado montrent que ce groupe a systématiquement recouru à la diffusion de matériel de propagande pour créer un climat de peur et d'insécurité générale et isoler les communautés des autorités.

**Mots-clés:** Propagande, Al-Shabaab de Cabo Delgado, Insurrection islamique, Guérilla.

التمرد، البيروباغاندا والرعب: الوثائق الصادرة عن جماعة الشباب في كابو ديلغادو

إميليو ج. زكا

### المخلص

منذ عام 2017، تواجه المنطقة الشمالية من موزمبيق تمردًا يتجلى في أعمال الإرهاب وحرب العصابات في المناطق الريفية، والتطرف العنيف، والتمرد المسلح، في سياق حروب هجينة ومن الجبل الرابع، تستخدم الدعاية كأداة لنشر الخوف وتحقيق أجندات مختلفة. يعد نشر مقاطع الفيديو والصور والنصوص في القرى المختلفة في كابو ديلغادو، ونياسا، ومحافظة نامبولا، استراتيجية تُستخدم لكسب العقول والقلوب.

تُظهر الأبحاث وتحليل الوثائق الخاصة بالمواد التي تنتجها وتروجها جماعة الشباب في كابو ديلغادو أن هذه الجماعة تلجأ بشكل منهجي إلى نشر مواد دعائية من أجل: خلق مناخ من الخوف وانعدام الأمن العام؛ وعزل المجتمعات عن السلطات.

**الكلمات المفتاحية:** الدعاية؛ جماعة الشباب في كابو ديلغادو؛ التمرد الإسلامي؛ حرب العصابات

### De combatentes a vítimas da «Causa»: deserções da insurgência no norte de Moçambique

Rufino Siteo

A violência extrema que começou em outubro de 2017 na província de Cabo Delgado, no norte de Moçambique foi acompanhada por um forte processo de mobilização de jovens, tanto voluntária como involuntária, antes e depois de 2017. Isso refletiu-se no rápido crescimento da insurgência através do aumento do número de ataques, da sua cobertura geográfica e das deslocamentos forçados. No entanto, a partir de 2021, particularmente com a intervenção da Missão da Comunidade de Desenvolvimento da África Austral em Moçambique (SAMIM) e das Forças de Defesa do Ruanda (FDR), coordenadas pelas Forças Armadas de Defesa de Moçambique (FADM), houve uma redução substancial no número de insurgentes: de 2500 antes de 2021 para cerca de 300 em fevereiro de 2023, de acordo com o Conselho de Segurança das Nações Unidas.

Este artigo analisa, através de entrevistas com ex-membros da insurgência nos distritos de Palma, Macomia e Mocimboa da Praia, bem como de uma revisão da literatura, as dinâmicas que levaram à perda de interesse desses membros a ponto de desertar ou desmobilizar-se. A análise baseia-se em abordagens de mobilização e desmobilização em grupos insurgentes, enfatizando os fatores «push and pull» (empurrar e puxar). A principal conclusão é que os fatores de «empurrar», caracterizados pela vitimização dos membros e pelo sofrimento dentro do grupo, foram mais determinantes na desmobilização do que os fatores de «puxar», isto é, a esperada melhoria das condições estruturais fora da insurgência.

**Palavras-chave:** Propaganda, Al-Shabaab de Cabo Delgado, Insurgência Islâmica, Guerrilha.

### From Combatants to Victims of the 'Cause': People Deserting the Insurgency in Northern Mozambique

The extreme violence that began in October 2017 in the province of Cabo Delgado, Northern Mozambique, was accompanied by a strong process of mobilization of young people, both voluntary and involuntary, before and after 2017. This was reflected in the rapid growth of insurgency through an increase in the number of attacks, its geographical coverage, and forced displacements. However, as of 2021, particularly with the intervention of the Southern African Development Community Mission in Mozambique (SAMIM) and the Rwandan

Defence Forces (FDR), coordinated by the Mozambique Defence Armed Forces (FADM), there has been a substantial reduction in the number of insurgents from 2500 before 2021 to around 300 in February 2023, according to the United Nations Security Council.

This article analyzes, through interviews with former insurgency members in the districts of Palma, Macomia, and Mocimboa da Praia, as well as literature review, the dynamics that led to the loss of interest in these members to the point of desertion or demobilization. The analysis is based on approaches to mobilization and demobilization in insurgent groups, emphasizing “push and pull” factors. The main conclusion is that the “push” factors, characterized by the victimization of the members and suffering within the group, were more determinant in demobilization than the “pull” factors, which would be characterized by the improvement of structural conditions outside the insurgency that led to the mobilization into violent extremism in the first place.

**Keywords:** Propaganda, Al-Shabaab of Cabo Delgado, Islamic Insurgency, Guerrilla Warfare.

### De combattants à victimes de la «cause»: les personnes désertant l'insurrection dans le nord du Mozambique

La violence extrême qui a débuté en octobre 2017 dans la province de Cabo Delgado, au nord du Mozambique, s'est accompagnée d'un fort processus de mobilisation des jeunes, volontaire et involontaire, avant et après 2017. Cela s'est traduit par une croissance rapide de l'insurrection, avec une augmentation du nombre d'attaques, de sa couverture géographique et des déplacements forcés. Cependant, depuis 2021, notamment grâce à l'intervention de la Mission de la Communauté de développement de l'Afrique australe au Mozambique (SAMIM) et des Forces de défense rwandaises (FDR), coordonnées par les Forces armées de défense du Mozambique (FADM), le nombre d'insurgés a considérablement diminué: de 2 500 avant 2021 à environ 300 en février 2023, selon le Conseil de sécurité des Nations unies.

Cet article analyse, à travers des entretiens avec d'anciens membres de groupes insurgés dans les districts de Palma, Macomia et Mocimboa da Praia, ainsi qu'une revue de la littérature, les dynamiques qui ont conduit à la perte d'intérêt de ces membres au point de les pousser à désertir ou à se démobiliser. L'analyse s'appuie sur des approches de la mobilisation et de la démobilisation dans les groupes insurgés, en mettant l'accent sur les facteurs «push» et «pull». La principale conclusion est que les facteurs «push», caractérisés par la victimisation des membres et les souffrances au sein du groupe, ont été plus déterminants dans la démobilisation que les facteurs «pull», caractérisés par les attentes d'amélioration des conditions structurelles en dehors de l'insurrection.

**Mots-clés:** Propagande, Al-Shabaab de Cabo Delgado, Insurrection islamique, Guérilla.

من مقاتلين إلى ضحايا "القضية": الأفراد الذين يعودون للتمرد في شمال موزمبيق

روفينو سينيوي

الملخص

بدأ العنف بشكل قوي في أكتوبر 2017 في مقاطعة كابو ديلغادو شمال موزمبيق، مصحوبًا بعملية تعبئة واسعة للشباب سواء طوعية أو قسرية، قبل عام 2017 وبعده. تجلّى ذلك في التزايد السريع للتمرد من خلال زيادة عدد الهجمات، وتوسع النطاق الجغرافي، والتجهيز القسري. ومع ذلك، اعتبارًا من عام 2021، وخاصة مع تدخل بعثة تنسيق جنوب أفريقيا للتنمية في موزمبيق (ساميم) وقوات الدفاع بالتنسيق مع قوات الدفاع المسلحة الموزمبيقية (FDR) الرواندية حدث انخفاض كبير في عدد المتمردين من 2500 قبل (FADM) 2021 إلى حوالي 300 في فبراير 2023، وفقًا لمجلس الأمن الدولي. تحلل هذه المقالة، من خلال مقابلات مع أعضاء سابقين في الجماعات المتمردة في مناطق بالمبا، ماكوميا، وموسيمبوا دا بريا، بالإضافة إلى مراجعة المراجع، و الديناميكيات التي أدت إلى خلق عدم حماس لدى هؤلاء الأعضاء حتى قرروا الانشقاق. يركز التحليل على مناهج التعبئة والتسريح في الجماعات المتمردة، مع التأكيد على عوامل "الدفع وال جذب". الاستنتاج الرئيسي هو أن عوامل "الدفع"، التي تتمثل في معاناة الأعضاء وظلمهم داخل المجموعة، كانت أكثر حسمًا في الانفصال مقارنة بعوامل "الجذب"، التي تتمثل في تحسين الظروف الهيكلية خارج التمرد والتي أدت في البداية إلى التعبئة نحو التطرف العنيف.

الكلمات المفتاحية: الدعابة؛ جماعة الشباب في كابو ديلغادو؛ التمرد الإسلامي؛ حرب العصابات

### Práticas de reintegração de Deslocados Internos (PDI) em Cabo Delgado: ação humanitária, pedagogia e arte em Centros de Acolhimento

Armindo Armando e Castro António Tafula

Este artigo investiga as práticas de reintegração humanizada de pessoas deslocadas internamente (PDI) em Cabo Delgado, com foco nos centros de acolhimento nos distritos de Metuge (ADPP), Chiúre (JUSTAPAZ) e Palma (NUDEC). Analisa como as abordagens pedagógicas e as expressões artísticas foram incorporadas nas intervenções humanitárias para promover a adaptação social e económica das famílias deslocadas pelo conflito armado. A investigação procura responder à questão central: como podem as práticas de reintegração humanizada ser melhoradas para fortalecer a

reconstrução das trajetórias individuais e coletivas das PDI? Com uma abordagem qualitativa, o estudo combina pesquisa bibliográfica, entrevistas semiestruturadas e estudos de caso, analisando como as metodologias pedagógicas e as práticas artísticas contribuem para o bem-estar psicológico, o desenvolvimento de competências e a reconstrução da identidade dos deslocados. A investigação sugere que a integração de práticas artísticas (como teatro, música e artes visuais) pode fortalecer a resiliência e o sentimento de pertença dos deslocados internos, criando espaços de expressão e aprendizagem nos centros de acolhimento. Além disso, recomenda o reforço de estratégias pedagógicas centradas na formação profissional e na educação comunitária, a fim de garantir uma reintegração mais sustentável e humanizada.

**Palavras-chave:** Deslocados Internos, Pedagogia, Educação Artística.

### Reintegration Practices for Internally Displaced Persons (IDPs) in Cabo Delgado: Humanitarian Action, Pedagogy and Art in Reception Centres

This article investigates the practices of humanized reintegration of internally displaced persons (IDPs) in Cabo Delgado, focusing on reception centers in the districts of Metuge (ADPP), Chiúre (JUSTAPAZ), and Palma (NUDEC). It analyzes how pedagogical approaches and artistic expressions have been incorporated into humanitarian interventions to promote the social and economic adaptation of families displaced by armed conflict. The research seeks to answer the central question: how can humanized reintegration practices be enhanced to strengthen the reconstruction of the individual and collective trajectories of IDPs? With a qualitative approach, the study combines bibliographic research, semi-structured interviews, and case studies, analyzing how pedagogical methodologies and artistic practices contribute to the psychological well-being, skills development, and identity reconstruction of the displaced.

The research suggests that the integration of artistic practices (such as theater, music, and visual arts) can strengthen the resilience and sense of belonging of IDPs, creating spaces for expression and learning within reception centers. Additionally, it recommends enhancing pedagogical strategies focused on professional training and community education to ensure a more sustainable and humanized reintegration.

**Keywords:** Internally Displaced Persons, Pedagogy, Artistic Education.

### Pratiques de réintégration des personnes déplacées à l'intérieur du pays (PDI) à Cabo Delgado: action humanitaire, pédagogie et art dans les centres d'accueil

Cet article examine les pratiques de réintégration humanisée des personnes déplacées à l'intérieur du pays (PDI) à Cabo Delgado, en se concentrant sur les centres d'accueil des districts de Metuge (ADPP), Chiúre (JUSTAPAZ) et Palma (NUDEC). Il analyse comment les approches pédagogiques et les expressions artistiques ont été intégrées dans les interventions humanitaires afin de favoriser l'adaptation sociale et économique des familles déplacées par le conflit armé. La recherche cherche à répondre à la question centrale suivante: comment améliorer les pratiques de réintégration humanisée afin de renforcer la reconstruction des trajectoires individuelles et collectives des PDI ? Avec une approche qualitative, l'étude combine recherche bibliographique, entretiens semi-structurés et études de cas, analysant comment les méthodologies pédagogiques et les pratiques artistiques contribuent au bien-être psychologique, au développement des compétences et à la reconstruction de l'identité des personnes déplacées. La recherche suggère que l'intégration de pratiques artistiques (telles que le théâtre, la musique et les arts visuels) peut renforcer la résilience et le sentiment d'appartenance des personnes déplacées à l'intérieur de leur propre pays, en créant des espaces d'expression et d'apprentissage au sein des centres d'accueil. En outre, elle recommande de renforcer les stratégies pédagogiques axées sur la formation professionnelle et l'éducation communautaire afin de garantir une réintégration plus durable et plus humaine.

**Mots-clés:** Personnes Déplacées, Pédagogie, Éducation artistique.

مشارِع إعادة الإدماج للنازحين داخليًا في كابو ديلغادو: العمل الإنساني، البيداغوجيا والفن في مراكز الإيواء

أرميندو أرمندو / كاسترو أنطونيو تافولا

#### المُلخَص

تبحث هذه المقالة في سياسات إعادة الإدماج الإنسانية للنازحين داخليًا في كابو ديلغادو، مع التركيز على مراكز الاستقبال في محافظات (NUDEC) وبالما، (JUSTAPAZ) تشيوري، (ADPP) متوجي. تحلل كيف تم دمج المناهج البيداغوجية والتعبيرات الفنية ضمن السياسات الإنسانية لتعزيز التكيف الاجتماعي والاقتصادي للأسر النازحة بسبب النزاع المسلح. تسعى الدراسة للإجابة على السؤال الجوهرية: كيف يمكن تعزيز ممارسات إعادة الإدماج الإنسانية لتقوية إعادة بناء المشاركين الفردية والجماعية للنازحين؟ باستخدام منهج نوعي، تجمع الدراسة بين البحث البيولوجرافي، المقابلات شبه المنظمة، ودراسات الحالة، وتحليل كيف تساهم المناهج

البيداغوجية والممارسات الفنية في الصحة النفسية، تطوير المهارات، وإعادة بناء الهوية للنازحين  
تشير النتائج إلى أن دمج الممارسات الفنية (مثل المسرح، الموسيقى، والفنون البصرية) يمكن أن يعزز الصمود والشعور بالانتماء لدى النازحين، ويوفر مساحات للتعبير والتعلم داخل مراكز الاستقبال. بالإضافة إلى ذلك، توصي الدراسة بتعزيز الاستراتيجيات البيداغوجية التي تركز على التكوين المهني والتعليم المجتمعي لضمان إعادة إدماج أكثر استدامة وإنسانية.

**الكلمات المفتاحية:** النازحون داخليًا؛ البيداغوجيا؛ التعليم الفني

### Qualidade de vida da população deslocada pelo conflito armado em Cabo Delgado - uma avaliação

Elídio Muamine, Hamida Mulungo e Naisa Manafe

O deslocamento forçado induzido por conflitos pode causar problemas para o bem-estar e a saúde mental das pessoas deslocadas. Desde 2017, Moçambique tem sido palco de violência causada por conflitos armados, provocando o deslocamento de milhares de pessoas. No entanto, há uma lacuna no conhecimento sobre a satisfação com a disponibilidade de serviços essenciais para pessoas deslocadas em um contexto de emergência em Moçambique.

Este artigo tem como objetivo avaliar a qualidade de vida e a satisfação em relação à disponibilidade de serviços essenciais para pessoas deslocadas na província de Cabo Delgado. Foram realizadas entrevistas aprofundadas e discussões em grupos focais utilizando um roteiro com perguntas sobre a qualidade de vida e a satisfação em relação à disponibilidade de serviços essenciais para as pessoas deslocadas. Os resultados revelaram baixos níveis de qualidade de vida e satisfação com os serviços prestados à população deslocada.

**Palavras-chave:** Deslocados Internos, qualidade de vida, saúde mental, Cabo Delgado.

### Evaluation of the quality of life and satisfaction with the readiness of essential services for the internally displaced population in the context of a humanitarian crisis in Cabo Delgado, Mozambique

Conflict-induced forced displacement can cause problems for the well-being and mental health of the displaced. Since 2017, Mozambique has been the scene of violence caused by armed conflict, causing the displacement of thousands of people. However, there is a gap in knowledge about satisfaction with

the readiness of essential services for displaced people in an emergency context in Mozambique.

This article aims to assess quality of life and satisfaction in relation to the readiness of essential services for displaced people in Cabo Delgado province. In-depth interviews and focus group discussions were conducted using a script with questions about quality of life and satisfaction in relation to the readiness of essential services for the displaced. The results revealed low levels of quality of life and satisfaction with the services provided to the displaced population.

**Keywords:** Internally Displaced Persons, Quality of Life, Mental Health, Cabo Delgado.

### Évaluation de la qualité de vie et de la satisfaction à l'égard de la disponibilité des services essentiels pour les personnes déplacées à l'intérieur du pays dans le contexte d'une crise humanitaire à Cabo Delgado, au Mozambique

Les déplacements forcés induits par les conflits peuvent nuire au bien-être et à la santé mentale des personnes déplacées. Depuis 2017, le Mozambique est le théâtre de violences causées par un conflit armé, qui a provoqué le déplacement de milliers de personnes. Cependant, il existe un manque de connaissances sur la satisfaction à l'égard de la disponibilité des services essentiels pour les personnes déplacées dans un contexte d'urgence au Mozambique.

Cet article vise à évaluer la qualité de vie et la satisfaction à l'égard de la disponibilité des services essentiels pour les personnes déplacées dans la province de Cabo Delgado. Des entretiens approfondis et des discussions de groupe ont été menés à l'aide d'un script comprenant des questions sur la qualité de vie et la satisfaction à l'égard de la disponibilité des services essentiels pour les personnes déplacées. Les résultats ont révélé de faibles niveaux de qualité de vie et de satisfaction à l'égard des services fournis à la population déplacée.

**Mots clés:** Personnes Déplacées, Qualité de vie, Santé mentale, Cabo Delgado.

تقييم جودة الحياة والرضا عن الخدمات الأساسية للسكان النازحين داخليًا في سياق الأزمة الإنسانية في كابو ديلغادو موزمبيق

إليديو موامين، حميدة مولونغو، نايسا مانافا

الملخص

يمكن للنزوح القسري الناتج عن الصراع أن يسبب مشاكل في جودة الحياة والصحة النفسية للنازحين. منذ عام 2017، كانت موزمبيق مسرحاً لأعمال عنف ناجمة عن الصراع المسلح، مما أدى إلى نزوح آلاف الأشخاص.

ومع ذلك، هناك فجوة في المعرفة حول مدى الرضا عن جاهزية الخدمات الأساسية للنازحين في سياق الطوارئ في موزمبيق. تهدف هذه المقالة إلى تقييم جودة الحياة والرضا فيما يتعلق بجاهزية الخدمات الأساسية للنازحين في مقاطعة كايو ديلغادو. تم إجراء مقابلات معمقة ونقاشات جماعية باستخدام دليل يحتوي على أسئلة حول جودة الحياة والرضا عن جاهزية الخدمات الأساسية للنازحين. كشفت النتائج عن مستويات منخفضة من جودة الحياة والرضا تجاه الخدمات المقدمة للسكان النازحين.

**الكلمات المفتاحية:** النازحون داخليًا؛ جودة الحياة؛ الصحة النفسية؛ كايو ديلغادو

### Acesso à Terra e Revisão da Lei de Terras em Moçambique: O Caso dos Deslocados Internos no Centro de Reassentamento de Corrane

Éva Sebestyén

Este artigo adota uma abordagem de base (*bottom-up*), partindo da experiência concreta do Centro de Reassentamento de Corrane, na província de Nampula até à discussão nacional sobre a revisão da Lei de Terras moçambicana. O objetivo é contribuir para o debate sobre os Direitos de Uso e Aproveitamento da Terra (DUAT), especialmente em favor das comunidades que detêm direitos costumeiros e das mulheres que as compõem. A revisão da literatura relacionada com o triângulo formado por deslocados internos, comunidades de acolhimento e acesso à terra evidenciou a centralidade da Lei de Terras de 1997 – considerada uma das mais progressistas do continente africano – bem como os obstáculos à sua implementação prática.

**Palavras-chave:** Deslocados Internos, Direito da Terra, conflitos comunitários, estudos de género.

### Access to Land and Land Law Reform in Mozambique: The Case of Internally Displaced Persons at the Corrane Resettlement Centre

This article adopts a bottom-up approach, starting from the concrete experience of the Corrane Resettlement Centre in Nampula Province to the national debate on the revision of Mozambique's Land Law. Its aim is to contribute to the discussion on Land Use and Benefit Rights (DUAT), particularly in favour of communities under customary tenure and the women within them. The literature review concerning the triangular relationship between internally displaced persons, host communities, and access to land highlighted the centrality of the 1997 Land Law — considered one of the most progressive in Africa — as well as the challenges surrounding its practical implementation.

**Keywords:** Internally displaced persons (IDPs), Land Rights, Community Conflicts, Gender Studies

### Accès à la terre et révision de la loi foncière au Mozambique: le cas des personnes déplacées au centre de réinstallation de Corrane

Cet article adopte une approche ascendante (*bottom-up*), partant de l'expérience concrète du centre de réinstallation de Corrane, dans la province de Nampula pour aboutir à un débat national sur la révision de la loi foncière mozambicaine. L'objectif est de contribuer au débat sur les droits d'utilisation et d'exploitation des terres (DUAT), en particulier en faveur des communautés qui détiennent des droits coutumiers et des femmes qui les composent. L'analyse de la littérature relative au triangle formé par les personnes déplacées à l'intérieur du pays, les communautés d'accueil et l'accès à la terre a mis en évidence le rôle central de la loi foncière de 1997 – considérée comme l'une des plus progressistes du continent africain – ainsi que les obstacles à sa mise en œuvre pratique.

**Mots-clés:** Personnes Déplacées, Droit Foncier, Conflicts Communautaires, Études de Genre.

الأسند جوكوف

نظرة شاملة على التمردات الجهادية في إفريقيا: نحو فهم موقع جماعة «أهل السنة والجماعة – موزمبيق»، ضمن المشهد الجهادي الأوسع

المخلص:

يتناول هذا المقال المشهد الراهن للتمردات الجهادية عبر القارة الإفريقية، بهدف وهي جماعة مسلحة (ASWJ) «تحديد مكانة جماعة «أهل السنة والجماعة» وتنشيط في مقاطعة كايو ديلغادو في موزمبيق، ضمن السياق الأوسع للجماعات أو تنظيم القاعدة (ISG) المسلحة الإفريقية المرتبطة بتنظيم الدولة الإسلامية (AQ).

ومن منظور إقليمي، يُبرز الكاتب الطابع المعقد للعلاقات بين الجماعات المرتبطة بكل من «داعش» و«القاعدة»، داخل الشبكات الجهادية الإقليمية في شمال وغرب وشرق إفريقيا. وتُظهر الدراسة أن جماعة «أهل السنة والجماعة – موزمبيق» هي فاعل محلي الجذور، بعلاقات خارجية محدودة، ومكانة تنظيمية متدنية داخل شبكة تنظيم الدولة الإسلامية.

يكشف التحليل كيف أن ضعف الروابط الفوقية بين القيادة المركزية والفروع الإقليمية، إلى جانب القيود المفروضة على البيات التمويل داخل شبكة تنظيم الدولة، يضع الجماعات التي لا تتمتع بمكانة مركزية مثل «أهل السنة والجماعة – موزمبيق» أمام خيارات محدودة، ويجبرها على التركيز على الموارد المحلية واستراتيجيات الاكتفاء الذاتي.

الكلمات المفتاحية:

الجماعات الجهادية؛ تنظيم الدولة الإسلامية؛ تنظيم القاعدة؛ أهل السنة والجماعة – موزمبيق

## A apicultura como estratégia para o desenvolvimento rural e socioeconómico em África: paralelos entre a Guiné-Bissau e Moçambique

Maria João Sousa, Fernando J. Tanleque-Alberto, Porfirio Rosa e Miguel Vilas-Boas

Apesar da distância geográfica entre a Guiné-Bissau e Moçambique, as tradições apícolas e o potencial produtivo de ambos os países são semelhantes. Isto sugere que os modelos apícolas para o desenvolvimento rural, com as adaptações adequadas, poderiam ser aplicados de forma eficaz em diferentes contextos. O sucesso do projeto na Guiné-Bissau Oriental, que modernizou o setor e fortaleceu a cadeia de produção, pode servir como referência estratégica para iniciativas semelhantes em Moçambique. A adoção de melhores práticas testadas poderia acelerar o desenvolvimento do setor apícola de Moçambique, tornando-o mais sustentável e integrando o conhecimento técnico com as tradições locais. Além disso, a apicultura pode proporcionar uma alternativa viável de subsistência para populações vulneráveis, como refugiados e vítimas de conflitos, promovendo a inclusão produtiva e melhorando a saúde, a nutrição e o bem-estar da comunidade com um investimento mínimo.

**Palavras-chave:** Apicultura, Desenvolvimento Sustentável, Guiné-Bissau, Moçambique.

### Beekeeping as a strategy for rural and socio-economic development in Africa: parallels between Guinea-Bissau and Mozambique

Despite the geographical distance between Guinea-Bissau and Mozambique, the beekeeping traditions and productive potential of both countries share undeniable similarities. This suggests that beekeeping models for rural development, with appropriate adaptations, could be effectively applied in different contexts. The success of the project in Eastern Guinea-Bissau, which modernized the sector and strengthened the production chain, can serve as a strategic reference for similar initiatives in Mozambique.

The adoption of tested best practices could accelerate the development of Mozambique's beekeeping sector, making it more sustainable and integrating technical knowledge with local traditions. Furthermore, beekeeping can provide a viable livelihood alternative for vulnerable populations, such as refugees and conflict victims, by fostering productive inclusion and improving health, nutrition, and community well-being with minimal investment.

**Keywords:** Beekeeping, Sustainable Development, Guiné-Bissau, Mozambique.

### L'apiculture comme stratégie de développement rural et socio-économique en Afrique: parallèles entre la Guinée-Bissau et le Mozambique

Malgré la distance géographique qui sépare la Guinée-Bissau et le Mozambique, les traditions apicoles et le potentiel productif des deux pays présentent des similitudes indéniables. Cela suggère que les modèles apicoles destinés au développement rural, moyennant des adaptations appropriées, pourraient être appliqués efficacement dans différents contextes. Le succès du projet mené dans l'est de la Guinée-Bissau, qui a modernisé le secteur et renforcé la chaîne de production, peut servir de référence stratégique pour des initiatives similaires au Mozambique.

L'adoption de bonnes pratiques éprouvées pourrait accélérer le développement du secteur apicole au Mozambique, le rendre plus durable et intégrer les connaissances techniques aux traditions locales. En outre, l'apiculture peut offrir un moyen de subsistance viable aux populations vulnérables, telles que les réfugiés et les victimes de conflits, en favorisant l'inclusion productive et en améliorant la santé, la nutrition et le bien-être des communautés avec un investissement minimal.

**Mots-clés:** Apiculture, Développement durable, Guinée-Bissau, Mozambique

تربية النحل كاستراتيجية للتنمية الريفية والاجتماعية والاقتصادية في أفريقيا: أوجه التشابه بين غينيا بيساو وموزمبيق

ماريا جواو سوزا، فرناندو ج. تانليك-ألبرتو، بورفيريو روزا، ميغيل فيلاس-بواس

#### ملخص

على الرغم من البعد الجغرافي بين غينيا بيساو وموزمبيق، تشترك تقاليد تربية النحل والإمكانات الإنتاجية في كلا البلدين في أوجه شبه لا يمكن إنكارها. وهذا يشير إلى أن نماذج تربية النحل للتنمية الريفية، مع التعديلات المناسبة، يمكن تطبيقها بفعالية في سياقات مختلفة. يمكن أن يكون نجاح المشروع في شرق غينيا بيساو، الذي حدثت القفاز وعزز سلسلة الإنتاج، مرجحاً استراتيجية إنتاجية لمبادرات مماثلة في موزمبيق.

يمكن أن يسرع تبني أفضل الممارسات المجربة من تطوير قطاع تربية النحل في موزمبيق، مما يجعله أكثر استدامة ويجمع بين المعرفة التقنية والتقاليد المحلية. علاوة على ذلك، يمكن لتربية النحل أن توفر بديلاً معيشياً قابلاً للحياة للفئات الضعيفة مثل اللاجئين وضحايا النزاعات، من خلال تعزيز الشمول الإنتاجي وتحسين الصحة والتغذية ورفاهية المجتمع. باستثمار بسيط.

**الكلمات المفتاحية:** تربية النحل؛ التنمية المستدامة؛ غينيا بيساو؛ موزمبيق